

## Auftragsinformationen

IDL  
Auftrags-Nr.: 401689536-F01

Status: Freigabe

Stichwort: Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup>

Druckerei: W. V. Westfalia Druck GmbH Offset Printing

Rasterweite: Strich Maßstab: 1:1 Datum: 06.12.2019

IDL Kundenberater Markus Graf

Telefon: +49 5321 3715 538  
e-mail: m.graf@idlww.de

Material-Nr.: T514889

Filmlnr.: 1

Stanzkontur: 297X180MM

Code-Arten:

Rezeptur-Nr.: Füllmenge:

Code-Nr.:

Warengruppe: GEBRAUCHSANWEISUNG

Sprachversion: MP

Proof-Ident.-Nr.:

Bemerkungen:

Bitte erteilen Sie nach Prüfung der Korrektur eine schriftliche Freigabe an Ihren Verpackungshersteller!

 StandproofNicht farbtönverbindlich. Nur zur Überprüfung von Stand- und Farbverteilung.  
Not binding in colour. Only check layout and ink distribution.

100% 80% 40%

 ProofDer Proof ist farbverbindlich. Angaben von Sonderfarben dienen lediglich als Farb-Basiswert.  
Die Farbtöne weichen prozess- und substratbedingt von der Farbvorgabe ab.  
Simuliert den Druck auf gestrichenem Bedruckstoff. Keine Dichtemessung möglich.  
The proof is reference for colour. The stated spot colours are only colour guide values.  
Due to process and substrate being used the colouring deviates from the default colouring.  
Simulates printing on coated printing material. No measuring of density possible.

## Proof-Freigabe

Status

Datum

Unterschrift

Datum

Unterschrift

FREI

297 mm

**Tetra**  
**Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup>**

**UK Instructions for use**  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (total ammonia)

**For accurate measurement of the total ammonia content in fresh and marine water (aquarium and pond)**

**Test procedure**

Please read this section completely before starting the test. The test measures total ammonia values ranging from 0 to 5 mg/l.

- Rinse the test vial with the water to be tested.
- Fill the vial to the 5 ml mark with the water to be tested.
- Hold the bottle containing test reagent 1 upside down over the vial and add 14 drops.
- Close the vial and shake gently.
- Open the vial, hold the bottle with test reagent 2 upside down over the vial and add 7 drops.
- Close the vial and shake gently.
- Pierce the bottle opening with test reagent 3 with the back of the closure. Hold the bottle containing test reagent 3 upside down over the vial and add 7 drops.
- Close the vial and shake gently.
- Allow 20 minutes for the colour to develop.
- Shake the vial gently.
- Hold the vial around 1 cm (finger's width) in front of the white surface of the colour chart. Match the shade of the test solution to the colour it comes closest to on the colour chart and read the corresponding value.
- After each test, rinse the vial thoroughly with tap water.

**Values and assessment**  
The total ammonia value should be as low as possible. 0 mg/l ideal  
> 0.25 mg/l harmful to fish

**What should I do if?...**

**...the total ammonia content is too high?**  
Carry out partial water changes (30% each) until the total ammonia content is no more than 0.25 mg/l. Remove any dirt, such as plant and food remains.  
> 0.25 mg/l harmful to fish

Before adding new tap water, treat it with **Tetra AquaSafe** to make it safe for fish.

**Advice:** use **Tetra SafeStart** in freshwater aquariums.

Danger. Flammable liquid and vapour. Causes severe skin burns and eye damage. May cause drowsiness or dizziness. Contact with acids liberates toxic gas. Very toxic to aquatic life with long lasting effects. Contains thymol, 2-propanol, lithium hydroxide, sodium hypochlorite solution. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store locked up. Dispose of contents/container in accordance with national regulations.

**D Gebrauchsanweisung**  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (Gesamtammoniak)

Für genaue Messungen des Gesamtammoniakgehaltes in Süßwasser (Aquarium und Teich) und Meerwasser

**Testlauf**

Bitte lesen Sie den kompletten Testlauf, bevor Sie mit dem Test beginnen. Der Messbereich des Tests liegt zwischen 0 und 5 mg/l Gesamtammoniak.

- Spülen Sie die Messküvette mit dem zu testenden Wasser aus.
- Füllen Sie die Messküvette bis zur 5 ml Markierung mit dem zu testenden Wasser.
- Halten Sie die Flasche mit Testreagenz 1 senkrecht über die Messküvette und geben Sie 14 Tropfen hinein.
- Messküvette verschließen und leicht schütteln.
- Öffnen Sie die Messküvette, halten Sie die Flasche mit Testreagenz 2 senkrecht über die Küvette und geben Sie 7 Tropfen hinein.
- Messküvette verschließen und leicht schütteln.
- Durchschütteln Sie die Flaschenöffnung von Testreagenz 3 mit der Rückseite des Verschlusses. Halten Sie die Flasche mit Testreagenz 3 senkrecht über die Messküvette und geben Sie 7 Tropfen hinein.
- Messküvette verschließen und leicht schütteln.
- Warten Sie 20 Minuten, damit sich die Farbe entwickeln kann.
- Messküvette leicht schütteln.
- Halten Sie die Messküvette im Abstand von ca. 1 cm (Fingerbreite) vor die weiße Fläche der Farbskala. Bestimmen Sie die Farbe, die der Farbung der Flüssigkeit in der Küvette am nächsten kommt. Lesen Sie den entsprechenden Wert ab.
- Spülen Sie die Messküvette nach jedem Testvorgang gründlich mit Leitungswasser aus.

**Werte und Beurteilung**  
Der Gesamtammoniakwert sollte so gering wie möglich sein. 0 mg/l ideal  
> 0.25 mg/l schädlich für Fische

**Was ist wenn...**

**...der Gesamtammoniakgehalt zu hoch ist?**  
Nehmen Sie Teilwasserwechsel (je 30 %) vor bis der Gesamtammoniakgehalt bei höchstens 0.25 mg/l liegt. Entfernen Sie dabei Schmutz wie Pflanzen- und Futterreste.  
> 0.25 mg/l schädlich für Fische

Bereiten Sie das neue Leitungswasser vor der Zugabe mit **Tetra AquaSafe** an, um es fischgerecht zu machen.

**Tipp:** Verwenden Sie **Tetra SafeStart** im Süßwasseraquarium.

Gefahr. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Verbrennungen der Haut und schwere Augenschäden. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase. Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. Enthält Thymol, 2-Propanol, Lithiumhydroxid, Natriumhypochloritlösung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser ausspülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter ausspülen. Unter Verschluss aufbewahren. Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den nationalen Vorschriften.

**F Conseils d'utilisation**  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (ammoniac total)

Pour une mesure précise de la teneur en ammoniac total de l'eau douce (aquarium et bassin) et de l'eau de mer

**Procédure de test**

Lire attentivement les instructions avant de commencer le test. Ce test mesure les concentrations en ammoniac total comprises entre 0 et 5 mg/l.

- Rincer l'éprouvette de test avec l'eau à tester.
- Remplir l'éprouvette d'eau à tester jusqu'à la marque de 5 ml.
- Tenir la bouteille de réactif 1 à l'envers au-dessus de l'éprouvette et y verser 14 gouttes de réactif.
- Boucher l'éprouvette et l'agiter doucement.
- Ouvrir l'éprouvette, tenir au-dessus la bouteille de réactif 2 à l'envers et y verser 7 gouttes de réactif.
- Boucher l'éprouvette et l'agiter doucement.
- Percer l'ouverture de la bouteille de réactif 3 à l'aide du dessus du bouchon. Tenir la bouteille de réactif 3 à l'envers au-dessus de l'éprouvette et y verser 7 gouttes de réactif.
- Boucher l'éprouvette et l'agiter doucement.
- Laisser 20 minutes pour que la solution se colore.
- Agiter doucement l'éprouvette.
- Tenir l'éprouvette à environ 1 cm (à peu près la largeur d'un doigt) de la surface blanche du nuancier. Déterminer quelle couleur du nuancier s'approche le plus de la teinte de la solution de test et relever la valeur correspondante.
- Après chaque test, rincer soigneusement l'éprouvette à l'eau du robinet.

**Valeurs et diagnostic**  
La teneur en ammoniac total doit être la plus faible possible. 0 mg/l : concentration idéale  
> 0.25 mg/l : concentration nocive pour les poissons

**Que faire si...**

**...la teneur en ammoniac total est trop élevée ?**  
Effectuer des changements d'eau partiels (30 % chacun) jusqu'à ce que la teneur en ammoniac total soit inférieure ou égale à 0.25 mg/l. Éliminer les déchets, tels que les débris végétaux et restes de nourriture.  
> 0.25 mg/l : concentration nocive pour les poissons

Avant d'ajouter de l'eau du robinet, la traiter avec **Tetra AquaSafe** afin de l'assainir et la rendre sans danger pour les poissons.

**Conseil :** utiliser **Tetra SafeStart** dans les aquariums d'eau douce.

Danger. Liquide et vapeurs inflammables. Provoque des brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Au contact d'un acide, dégage un gaz毒ique. Très毒ique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Contient Thymol, 2-Propanol, d'hydroxyde de lithium, hypochlorite de sodium. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récepteur ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Garder sous clef. Éliminer le contenu/recipient conformément à la réglementation nationale.

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (ammoniak/ammonium)

Voor het nauwkeurig meten van het ammoniak-/ammoniumgehalte in zoetwater (aquarium en vijver) en zeewater

**Testprocedure**

Lees de complete testprocedure voordat u met de test begint.

Het meetbereik van de test ligt tussen 0 en 5 mg/l ammoniak/ammonium.

- Spoei de meetcuvel om met het te testen water.
- Vul de meetcuvel tot aan de 5 ml markering met het te testen water.
- Houd het flesje met testreagens 1 recht boven de meetcuvel en voeg 14 druppels toe.
- Sluit de meetcuvel en schud voorzichtig.
- Open de meetcuvel, houd het flesje met testreagens 2 recht boven de cuvel en voeg 7 druppels toe.
- Sluit de meetcuvel en schud voorzichtig.
- Prik met de dop een gaatje in de opening van het flesje met testreagens 3. Houd het flesje met testreagens 3 recht boven de meetcuvel en voeg 7 druppels toe.
- Sluit de meetcuvel en schud voorzichtig.
- Laat 20 minuten, zodat de kleur zich kan ontwikkelen.
- Sluit de meetcuvel voorzichtig.
- Houd de meetcuvel op een afstand van ca. 1 cm (een vingerbreedte) voor het witte vlak op de kleurschaal. Kijk welke kleur het meest in de buurt komt van de vloeistof in de cuvel. Lees de bijbehorende waarde af.
- Spoel de meetcuvel en schud voorzichtig.
- Effectueer 30% waterwissel voordat de ammoniakconcentratie lager is dan 0.25 mg/l.
- Verwijder afval, zoals planten- en voedselresten.
- > 0.25 mg/l schadelijk voor vissen
- Behandel nieuw leidingwater van tevoren met **Tetra AquaSafe** om het visvriendelijk te maken.
- Tip: Gebruik **Tetra SafeStart** in zoetwateraquaria.

Gevaar. Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Vormt giftig gas in contact met zuren. Zeer giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Bevat Thymol, 2-propanol, lithiumhydroxide, natriumhypochloriet. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket beschrijven. Blijf het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. BIJ CONTACT MET DE HUID: Met veel water wassen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: Voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten. Contactlenzen verwijderen, indien mogelijk. Blijven spoelen. Achter slot bewaren. De inhoud/verpakking verwerken volgens de nationale voorschriften.

297 mm

**Tetra**  
**Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup>**

**I** Modo d'uso  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (ammoniaca totale)

Per una misurazione precisa del contenuto di ammoniaca totale nell'acqua dolce e nell'acqua marina (acquario e laghetto)

**Procedura del test**

Prima di iniziare, leggere per intero la procedura di svolgimento del test.

Il test misura valori totali di ammoniaca compresi tra 0 e 5 mg/l.

- Sciacquare la cuvetta con l'acqua da sottoporre al test.
- Riempire la cuvetta fino al segno corrispondente a 5 ml con l'acqua da sottoporre al test.
- Tenere il flacone contenente il reagente 1 in posizione capovolta sopra la cuvetta e versarvi 14 gocce.
- Chiudere la cuvetta e agitarla leggermente.
- Aprire la cuvetta, tenere il flacone contenente il reagente 2 in posizione capovolta sopra la cuvetta e versarvi 7 gocce.
- Chiudere la cuvetta e agitarla leggermente.
- Forare l'apertura del flacone del reagente 3 utilizzando il retro della chiusura.
- Tenere il flacone contenente il reagente 3 in posizione capovolta sopra la cuvetta e versarvi 7 gocce.
- Chiudere la cuvetta e agitarla leggermente.
- Attendere 20 minuti per permettere al colore di svilupparsi.
- Agitare delicatamente la cuvetta.
- Mantenere la cuvetta a una distanza di 1 cm (all'incirca la larghezza di un dito) dalla superficie bianca della scala cromatica. Confrontare il colore risultante dalla soluzione del test con quello più somigliante della scala cromatica a leggere il valore.
- Dopo ogni test, sciacquare accuratamente la cuvetta con acqua del rubinetto.

**Valori e valutazioni**

Il valore di ammoniaca totale dovrebbe essere il più basso possibile. 0 mg/l ideale

> 0,25 mg/l dannoso per i pesci

**Cosa fare se...**

**... il contenuto di ammoniaca totale è troppo alto?**

Stituire parzialmente l'acqua (30% ogni volta) fino a riportare il contenuto di ammoniaca totale al di sotto dei 0,25 mg/l. Rimuovere ogni traccia di sporcizia, come residui di piante o di mangime.

> 0,25 mg/l dannoso per i pesci

Prima di aggiungere acqua dal rubinetto, trattarla con **Tetra AquaSafe** per creare un ambiente salubre per i pesci.

**Consiglio:** utilizzare **Tetra SafeStart** in acquari di acqua dolce.

**Pericolo.** Liquido e vapori infiammabili. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Può provocare sonnolenza o vertigini. A contatto con acidi libera gas tossici. Molto tossico per gli organismi aquATICI con effetti di lunga durata. Contiene Timolo, 2-propanolo, idrossido di litio, ipoclorito di sodio. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vieta fumare. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: Laver abbondantemente con acqua. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Conservare sotto chiave. Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni nazionali.

**ES** Instrucciones de uso  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (amoníaco total)

Para una medición preciso del contenido total de amoníaco en agua dulce y salada (acuario y estanque)

**Procedimiento**

Lea con atención este texto explicativo antes de comenzar con la prueba.

La prueba mide los valores de amoníaco total en un intervalo de 0 a 5 mg/l.

- Enjuague el vial de prueba con el agua de muestra.
- Llene el vial de prueba hasta la marca de 5 ml con el agua de muestra.
- Sostenga el frasco de reactivo 1 boca abajo sobre el vial y añada 14 gotas.
- Tape el vial y agítelo con suavidad.
- Abra el vial, sostenga el frasco de reactivo 2 boca abajo sobre el vial y añada 7 gotas.
- Tape el vial y agítelo con suavidad.
- Perfore la boca del frasco de reactivo 3 con la otra cara del cierre. Sostenga el frasco de reactivo 3 boca abajo sobre el vial y añada 7 gotas.
- Tape el vial y agítelo con suavidad.
- Espera 20 minutos para que se genere el color.
- Agite el vial con suavidad.
- Mantenga el vial a una distancia de 1 cm aproximadamente (anchura de un dedo) de la superficie blanca de la tarjeta colorimétrica. Determine el color que más se asemeja a la coloración del líquido de prueba y lea el valor correspondiente.
- Lave bien el vial con agua de grifo después de cada prueba.

**Valores y evaluación**

El valor de amoníaco total debe ser tan bajo como sea posible. 0 mg/l ideal

> 0,25 mg/l nocivo para los peces

**¿Qué hago si**

**... el contenido de amoníaco total es muy alto?**

Realice cambios de agua parciales (30% cada vez) hasta que el contenido total de amoníaco sea como máximo de 0,25 mg/l. Retire la suciedad, por ejemplo restos de plantas o de alimento.

> 0,25 mg/l nocivo para los peces

Antes de añadir agua de grifo nueva, trátela con **Tetra AquaSafe** para que sea segura para los peces.

**Consejo:** utilice **Tetra SafeStart** en acuarios de agua dulce.

**P** Instruções de utilização  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (teor total de amoníaco)

Para medir com rigor o teor total de amoníaco em água doce e salgada (aquários e lagos)

**Procedimento de teste**

Leia integralmente esta secção antes de iniciar o teste.

O teste mede o teor total de amoníaco usando um intervalo que varia de 0 a 5 mg/l.

- Enxague o frasco de teste com a água que será testada.
- Encha o frasco com a água a testar até à marca de 5 ml.
- Segure o frasco do reagente 1 invertido sobre o frasco de teste e verta 14 gotas.
- Feche o frasco de teste e agite suavemente.
- Abra o frasco de teste, segure o frasco que contém o reagente 2 invertido sobre o frasco de teste e verta 7 gotas.
- Feche o frasco de teste e agite suavemente.
- Perfure a abertura do frasco do reagente 3 com a parte detrás da tampa do mesmo. Segure o frasco do reagente 3 invertido sobre o frasco de teste e verta 7 gotas.
- Feche o frasco de teste e agite suavemente.
- Espera 20 minutos para a cor se desenvolver.
- Agite o frasco de teste suavemente.
- Segue o frasco de teste a 1 cm (altura da um dedo) da superfície branca do gráfico de cores. Procure a tonalidade equivalente à cor da solução de teste e verifique o valor correspondente.
- Após cada teste, lave bem o frasco com água da torneira.

**Valores e avaliação**

O valor de amoníaco total deve ser tão baixo quanto possível. 0 mg/l é o valor ideal

> 0,25 mg/l é um valor prejudicial para os peixes

**O que devo fazer se??**

**... o teor total de amoníaco for muito elevado?**

Efectue mudanças parciais da água (30% cada vez) até o teor total de amoníaco não ultrapassar os 0,25 mg/l. Elimine todos os vestígios de sujidade, como restos de plantas e de alimentos.

> 0,25 mg/l é um valor prejudicial para os peixes

Antes de adicionar água nova da torneira, trate-a com **Tetra AquaSafe** para tornar segura para os peixes.

**Conselho:** usar **Tetra SafeStart** em aquários de água doce.

**S** Bruksanvisning  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (total ammoniak)

För exakta mätningar av den totala halten ammoniak i sötvatten (akvarier och dammar) och saltvatten

**Testförlöpp**

Läs igenom hela testförlöppet innan du påbörjar testet.

Testets mätområde ligger mellan 0 och 5 mg/l total ammoniak.

- Spola de mätkyvetten med det vatten som ska testas.
- Fyll mätkyvetten upp till 5 ml-markeringen med det vatten som ska testas.
- Häll flaskan med testreagens 1 upp och ned över mätkyvetten och häll i 14 droppar.
- Stäng mätkyvetten och skaka den lätt.
- Öppna mätkyvetten, häll flaskan med testreagens 2 upp och ned över kryetten och häll i 7 droppar.
- Stäng mätkyvetten och skaka den lätt.
- Gör ett hål i öppningen på flaskan med testreagens 3 med baksidan av förlutningen. Häll flaskan med testreagens 3 upp och ned över mätkyvetten och häll i 7 droppar.
- Stäng mätkyvetten och skaka den lätt.
- Vänta 20 minuter så att färger kan utvecklas.
- Skaka mätkyvetten lätt.
- Häll mätkyvetten ca 1 cm (en fingerbredd) framför den vita ytan på färgskalan. Läs av vilken färg som kommer närmast färget på kryetten. Läs av motsvarande värde.
- Spola av mätkyvetten noga med kranvattnet efter varje test.

**Värden och bedömning**

Den totala halten ammoniak ska vara så låg som möjligt. 0 mg/l är optimalt

> 0,25 mg/l är skadligt för fiskarna

**Vad gör jag om ...**

**... den totala ammoniakhalten är för hög?**

Utför delvattnenbyten (30 % för varje byte) tills ammoniakhalten är högst 0,25 mg/l. Ta bort smuts och växt- och fodrerester.

> 0,25 mg/l är skadligt för fiskarna

Gör det nya kranvattnet fiskväntigt med **Tetra AquaSafe** innan du använder det.

**Tips:** Använd **Tetra SafeStart** i sötvattensakvarier.

401689536.indd 2

09.12.19 13:59

297 mm

**Tetra**

# **Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup>**

**DK** Brugsanvisning  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (totalammoniak)

**Til nøjagtig måling af det totale ammoniakindhold i fersk- og saltvand (akvarium og havedam)**

**Testmetode**  
Læs hele dette afsnit, inden du går i gang med testen.  
Testen mäter verdier for totalammoniak fra 0 til 5 mg/l.

- Skyl kuvetten med det vand, der skal testes.
- Fyld kuvetten op til 5 ml mæret med det vand, der skal testes.
- Hold flasken med testreagens 1 vendt på hovedet over kuvetten, og hæld 14 dråber i.
- Luk kuvetten, og ryst den let.
- Åbn kuvetten, hold flasken med testreagens 2 vendt på hovedet over kuvetten, og hæld 7 dråber i.
- Luk kuvetten, og ryst den let.
- Prik hul på flasken med testreagens 3 med proprens modsatte ende. Hold flasken med testreagens 3 vendt på hovedet over kuvetten, og hæld 7 dråber i.
- Luk kuvetten, og ryst den let.
- Det tager 20 minutter, inden der dannes farve.
- Ryst kuvetten let.
- Hold kuvetten i en fingerbreddes afstand (ca. 1 cm) foran det hvide felt på farvekartoteket. Sammenlign farven med vandskift (30% adgangen), indtil det totale ammoniakindhold er højest 0,25 mg/l.
- Efter hver test skal kuvetten skyllses grundigt med vand fra hanen.

**Værdier og vurdering**  
Værdien for totalammoniak skal være så lav som mulig. 0 mg/l ideelt  
> 0,25 mg/l skadeligt for fisk

**Hvad gør jeg, hvis ...?**

**...det totale ammoniakindhold er for højt?**  
Foretag delvis vandskift (30% adgangen), indtil det totale ammoniakindhold er højest 0,25 mg/l. Fjern eventuelle urenheder, f.eks. plant- eller fosterester.  
> 0,25 mg/l skadeligt for fisk  
Inden ifyldning af nyt vand fra hanen bør det behandles med **Tetra AquaSafe** for at gøre det egnet til fisk.  
Anvisning: Brug **Tetra SafeStart** i ferskvandsakvarier.

**Brugsanvisning**

**N** Bruksanvisning  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (total amoniakkinnhold)

**Før nøyaktig måling av totalt ammoniakkinnhold i ferskvann og saltvann (akvarier og hagedammer)**

**Fremgangsmåte**  
Les hele dette avsnittet før du begynner testingen.  
Testen mäter verdier for total ammoniakkinnhold fra 0 til 5 mg/l.

- Bruk vannet som skal testes, til å skylle testbeholderen.
- Fyll beholderen med vannet som skal testes. Vannet skal nå opp til 5 ml-merket.
- Hold flasken med reagensmiddelet 1 opp-ned over testbeholderen, og drypp 14 dråper i beholderen.
- Lukk beholderen og rist forsiktig.
- Åpne beholderen, hold flasken med reagensmiddelet 2 opp-ned over testbeholderen, og drypp 7 dråper i beholderen.
- Lukk beholderen og rist forsiktig.
- Bruk baksiden av lokket til å stikke hull i åpningen på flasken med reagensmiddelet 3. Hold flasken med reagensmiddelet 3 opp-ned over testbeholderen, og drypp 7 dråper i beholderen.
- Lukk beholderen og rist forsiktig.
- Vent i 20 minutter slik at fargen utvikles.
- Rist beholderen forsiktig.
- Hold beholderen 1 cm (én fingerbredd) fra den hvite flaten på fargekartoteket. Finn ut hvilken av fargene på skjemaet som ligger nærmest fargen på testoplosningen, og les av verdien for denne fargen. Skyll testbeholderen godt med vann fra springen etter hver test.

**Verdier og vurdering**  
Verdien for totalammoniakkinnhold bør være så lav som mulig. 0 mg/l er ideelt  
> 0,25 mg/l kan skade fiskene

**Hva bør jeg gjøre hvis ...?**

**...det samlede ammoniakkinnholdet er for høyt?**  
Fare. Brandfarlig væske og damp. Forårsager svære forbrændinger af huden og øjenskader. Kan forårsage svømmede. Udvikler giftig gas ved kontakt med syre. Meget giftig med langvarige virkningsruter for vandlevende organismer. Indeholder Thymol, 2-propanol, lithiumhydroxid, natriumhypochlorit. Hvis der er brug for lægehjælp, medbringe beholderen eller etiketten. Opbevares utilgængeligt for børn. Holdes væk fra varme, varme overflader, grister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt vand. VED KONTAKT MED ØJENENE: Skyll forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skyllingen. Opbevares under lås. Bortskaffelse af indholdet/beholderen i henhold til de nationale forskrifter.

**Käyttöohje**

**FIN** Käyttöohje  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (kokonaismamoniamassi)

**Kokonaismamoniamoniontiisuuden tarkkaan mittauksen makeas-sa vedessä (akvaario ja lampi) ja merivedessä**

**Testin kulku**  
Lue tämä osio kokonaan ennen testin aloittamista.  
Testi mittaa kokonaismamoniamoniota 0-5 mg/l.

- Huuhtele testausastia testattavalla vedellä.
- Täytä testausastia 5 ml merkkiin saakka testattavalla vedellä.
- Pidä testireagenssi 1 sisältävä pulla ylösalaisin testausastian yläpuolella ja lisää astiaan 14 tippaa.
- Sulje testausastia ja rivilta keveytä.
- Avaa testausastia, pidä testireagenssi 2 sisältävä pullo ylösalaisin testausastian yläpuolella ja lisää astiaan 7 tippaa.
- Sulje testausastia ja rivilta keveytä.
- Lävitä testireagenssi 3 sisältävä pullon aukko korkin taustapuolella. Pidä testireagenssi 3 sisältävä pullo ylösalaisin testausastian yläpuolella ja lisää astiaan 7 tippaa.
- Sulje testausastia ja rivilta keveytä.
- Odota 20 minuuttia, jotta väri pääsee kehitymään.
- Ravista testausastia keveytä.
- Hold testausastiaa noin 1 cm (sormenleveys) vierästeilekön valkoisen pinnan edessä. Määrittele, mikä vierästeikön väriästä on läheimpänä testiluukun värisävyä, ja lue vastava arvo.
- Huuhtele testausastia jokaiseksi testi jälkeen huolellisesti vesijohtovedellä.

**Arvot ja arviointi**  
Kokonaismamoniamoniin arvun tulisi olla mahdollisimman alhainen. 0 mg/l ihanteellinen  
> 0,25 mg/l haitallinen kalolle

**Mitä tulee tehdä, jos?**  
... kokonaismamoniamoniontiisuus on liian korkea?  
Suurita osittainne vedenvaltaa (kulakin kerralta 30 %), kunnes kokonaismamoniamoniontiisuus on korkeintaan 0,25 mg/l. Poista samalla lika, kuten kavien ja ruoan jäätteet.  
> 0,25 mg/l haitallinen kalolle

**Neuvo:** käytä **Tetra SafeStart** la makean veden akvaarioissa.

**Tips: Bruk Tetra SafeStart i ferskvandsakvarier.**

**RUS** Инструкции по применению

**Тетра Тест NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (общее содержание аммиака)**

**Для точного измерения общего содержания аммиака в пресной или морской воде (в аквариуме или пруду)**

**Процедура тестирования**  
перед началом тестирования полностью прочтите этот раздел.  
Этот тест позволяет определить значение общего содержания аммиака от 0 до 5 мг/л.

- Поместите пробирку подлежащей тестированию водой.
- Заполните пробирку водой до отметки 5 мл.
- Переверните пробирку с тестовым реагентом 1 вверх дном над пробиркой и налейте в пробирку 14 капель вещества.
- Закройте пробирку и аккуратно встряхните ее.
- Откройте пробирку, после чего переверните пробирку с тестовым реагентом 2 вверх дном над пробиркой и налейте в пробирку 7 капель вещества.
- Закройте пробирку и аккуратно встряхните ее.
- Проткните обратную сторону пробирки с тестовым реагентом 3 обратной стороной крышки. Переверните пробирку с тестовым реагентом 3 вверх дном над пробиркой и налейте в пробирку 7 капель вещества.
- Закройте пробирку и аккуратно встряхните ее.
- Поместите пробирку в воду на 20 минут для проявления цвета.
- Аккуратно встряхните пробирку.
- Держите пробирку приблизительно на 1 см (на ширину пальца) спереди от белой поверхности таблицы цветов. Найдите в таблице цветов оттенок, максимально похожий на цвет тестового раствора, и прочтите соответствующее значение.

После каждого теста тщательно промывайте пробирку водопроводной водой.

**Значения и оценка**  
Общее значение содержания аммиака должно быть минимальным. 0 мг/л — идеальное значение.  
> 0,25 мг/л — значение, представляющее опасность для рыб.

**Что делать, если?**

**... общее количество аммиака завышено?**  
Выполните частичную замену воды (30% каждой раз), пока общее содержание аммиака не окажется ниже 0,25 мг/л.  
Удалите все загрязнения, например остатки растений и коры.  
> 0,25 мг/л — значение, представляющее опасность для рыб  
Предварительно помойте новую порцию водопроводной воды, обработайте ее средством **Тетра АкваСейф**, чтобы сделать ее безопасной для рыб.

**Рекомендация:** используйте **Тетра СейфСтарт** для пресноводных аквариумов.

**Opasno. Воспламеняющиеся жидкость и пары. Вызывает серьезные ожоги кожи и повреждение глаз. Может вызвать сонливость или головокружение. При контакте с кислотой выделяет ядовитые газы. Очень токсично для водных организмов с долгосрочными последствиями. Содержит Тимол, 2-пропанол, гидроксид лития, гипохлорит натрия. Если требуется консультация врача, иметь при себе тару из-под продукта или этикетку. Хранить в месте, не доступном для детей. Беречь от тепла/искры/открытого огня/горячих поверхностей. — Не курить. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если они ими пользуются и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Хранить запертые. Утилизировать содержимое / тару в соответствии с национальными предписаниями.**

180 mm

401689536.indd 3

09.12.19 13:59

297 mm

180 mm



## Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup>

**PL Instrukcja obsługi**  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (całkowitego stężenia amoniaku)  
Do dokładnego pomiaru całkowitego stężenia amoniaku w wodzie słodkiej i morskiej (w akwariach i w oczkach wodnych)

**Przebieg testu**

Przed przystąpieniem do testu dokładnie przeczytaj poniższą instrukcję.  
Test pozwala na pomiar całkowitego stężenia amoniaku na poziomie od 0 do 5 mg/l.

- Wypłucz fiolkę testową wodą przeznaczoną do badania.
- Napełnij fiolkę testowaną wodą do maznika 5 ml.
- Przytrzymaj butelkę z odczynnikiem testowym 1 do góry dnem nad fiolką i wlej 14 kropli.
- Zamknij fiolkę i delikatnie ją potrząsnij.
- Otwórz fiolkę, przytrzymaj butelkę z odczynnikiem testowym 2 do góry dnem nad fiolką i wlej 7 kropli.
- Zamknij fiolkę i delikatnie ją potrząsnij.
- Przebij otwór butelki z odczynnikiem testowym 3 za pomocą odwrotu nakrętki. Przytrzymaj butelkę z odczynnikiem testowym 3 do góry dnem nad fiolką i wlej 7 kropli.
- Zamknij fiolkę i delikatnie ją potrząsnij.
- Zaczekaj 20 minut na zmianę zabarwienia.
- Delikatnie potrząsnij fiolkę.
- Przytrzymaj fiolkę w odległości ok. 1 cm (na szerokość palca) od tablicy porównawczej. Znajdź na tablicy kolor najbardziej zbliżony do koloru roztworu testowego i odczytaj wartość.
- Przed każdym badaniem dokładnie wypłucz fiolkę wodą z krańca.

**Wartości i ocena**  
Całkowite stężenie amoniaku powinno być możliwie niskie. 0 mg/l – idealne  
> 0,25 mg/l – szkodliwe dla ryb

**Co zrobić, jeśli**  
**...całkowite stężenie amoniaku jest zbyt wysokie?**  
Kilkakrotnie przeprowadź częstotliwą wymianę wody (po 30%), aż całkowite stężenie amoniaku spadnie poniżej 0,25 mg/l. Usun wszelkie zanieczyszczenia, takie jak resztki roślin i pokarmu.  
> 0,25 mg/l – szkodliwe dla ryb  
Zanim dolejesz więcej wody wodociągowej, uzdaj się ją preparatem Tetra AquaSafe, aby była bezpieczna dla ryb.  
**Wskazówka:** w akwariach słodkowodnych zastosuj preparat Tetra SafeStart.



**CZ Návod k použití**  
Tetra Test NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (celkový obsah amoniaku)  
Pro přesné měření celkového obsahu amoniaku ve sladké a mořské vodě (akvárium a jezírko)

**Postup testu**

Před začátkem testu si v úplnosti přečtěte tuto část.  
Test měří celkový obsah amoniaku od 0 do 5 mg/l.

- Testovací nádobku vypláchněte testovanou vodou.
- Nádobku napříte testovanou vodou až po znaku 5 ml.
- Láhvíčku s testovacím činnidlem 1 podříte dnem vzhůru nad nádobkou a odměřte 14 kapek.
- Nádobku uzavřete a mírně ji protřepejte.
- Otevřete nádobku, láhvíčku s testovacím činnidlem 2 podříte dnem vzhůru nad nádobkou a odměřte 7 kapek.
- Nádobku uzavřete a mírně ji protřepejte.
- Propiňte otvor láhvíčky s testovacím činnidlem 3 zadní stranou uzávěru. Láhvíčku s testovacím činnidlem 3 podříte dnem vzhůru nad nádobkou a odměřte 7 kapek.
- Nádobku uzavřete a mírně ji protřepejte.
- Nechte nádobku stát do pobu 20 minut, aby se vyuvinulo zbarvení.
- Nádobku mírně protřepejte.
- Nádobku podříte před bily pozadím tabulky barev ve vzdálenosti hrubka 1 cm (tj. na šířku prstu). Přířaďte odstín testovaného roztoku nejblíže barev v tabulce barev a přečtěte příslušnou hodnotu.
- Na každém provedeném testu testovací nádobku důkladně vypláchněte vodou z vodovodu.

**Hodnoty a výhodnocení**  
Celkový obsah amoniaku by měl být co nejnižší. 0 mg/l ideální  
> 0,25 mg/l škodlivé pro ryby

**Co dělat, když...**

**...celkový obsah amoniaku je příliš vysoký?**  
Provádějte častěčnou výměnu vody (po 30%), dokud celkový obsah amoniaku nebude činit maximálně 0,25 mg/l. Odstraňte všechny nečistoty, jako jsou např. zbytky rostlin a krmiva.  
> 0,25 mg/l škodlivé pro ryby

Před přidáním nové vodovodní vody upravte vodu pomocí přípravku Tetra AquaSafe, aby byla pro ryby bezpečná.

**Rada:** Ve sladkovodních akváriích použijte přípravek Tetra SafeStart.



**CN 使用说明**  
Tetra 测试 NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub><sup>+</sup> (总氮)  
用于准确测量淡水和海水 (水族馆和池塘) 中的总氮含量

**测试步骤**

请在开始测试之前完整阅读本节。  
所测量的总氮值范围为0至5毫克/升。

- 用待测水冲洗测试小瓶。
- 将待测水装至小瓶5毫升标记处。
- 将装有测试试剂1的试剂瓶倒置在小瓶上，并加入14滴。
- 盖上测试小瓶并轻轻摇晃。
- 打开测试小瓶，将装有测试试剂2的试剂瓶倒置在小瓶上，并加入7滴。
- 盖上测试小瓶并轻轻摇晃。
- 用瓶盖背面刺穿测试试剂3的瓶口。将装有测试试剂3的试剂瓶倒置在小瓶上，并加入7滴。
- 盖上测试小瓶并轻轻摇晃。
- 等待20分钟以使颜色显影。
- 轻轻摇晃测试小瓶。
- 将小瓶放置在颜色表的白色表面前方约1厘米处（一根手指的宽度）。将测试溶液的色调与颜色图表上最接近的颜色对比，并读取相应的数值。
- 每次测试后，用自来水彻底冲洗小瓶。

**测试值及数值评估**  
总氮值应尽可能低。理想值为0 毫克/升  
数值高于0.25毫克/升对鱼类有害  
**万一总氮含量过高，我该怎么办？**  
进行部分换水（每次30%），直到总氮含量不超过0.25毫克/升。清除所有污物，如植物和食物残渣。  
数值高于0.25毫克/升对鱼类有害  
在添加新的自来水之前，请用Tetra AquaSafe对水进行处理，以确保水质对鱼类安全。  
**建议：**在淡水水族箱中使用Tetra SafeStart。



401689536.indd 4

TS14889 MP

Tetra GmbH · Herrenteich 78 · D-49324 Melle · www.tetra.net · Tel.: +49 5422 105-0 · Made in Germany

09.12.19 13:59